



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

**CONVENTION SUR L'OBTENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE
CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 18 mars 1970)**

Notification conformément à l'article 42 de la Convention

ADHÉSION

Kazakhstan, 26-09-2016

Conformément à l'article 39, troisième paragraphe, la Convention est entrée en vigueur pour le Kazakhstan le 25 novembre 2016.

Conformément à l'article 39, quatrième paragraphe, de la Convention, l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Kazakhstan et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.

Conformément à l'article 39, cinquième paragraphe, la Convention entrera en vigueur entre le Kazakhstan et l'État ayant déclaré accepter cette adhésion soixante jours après le dépôt de la déclaration d'acceptation.

RÉSERVE

Kazakhstan, 26-09-2016

(Traduction)

Conformément aux articles 4 et 33 de la Convention, la République du Kazakhstan acceptera les commissions rogatoires des États contractants rédigées en anglais et accompagnées d'une traduction certifiée en langue kazakhe et/ou russe.

DÉCLARATIONS

Kazakhstan, 26-09-2016

(Traduction)

1) En matière civile ou commerciale, les agents diplomatiques ou consulaires des autres États contractants peuvent procéder, sans contrainte, aux actes d'instruction visés à l'article 15 de la Convention, sous réserve d'avoir l'autorisation de l'Autorité compétente de la République du Kazakhstan ;

2) En matière civile ou commerciale, les actes d'instruction, effectués sans contrainte, visés aux articles 16 et 17 de la Convention pourront être accomplis sans autorisation préalable de l'Autorité compétente de la République du Kazakhstan ;

3) Les agents diplomatiques ou consulaires ou les personnes désignées autorisés à procéder à un acte d'instruction ont la faculté de s'adresser à l'autorité compétente de la République du Kazakhstan pour obtenir l'assistance visée à l'article 18 de la Convention, sous réserve de la conformité avec la législation de ladite République ;

4) En vertu de l'article 23 de la Convention, les commissions rogatoires qui ont pour objet une procédure connue dans les États du Common Law sous le nom de « pre-trial discovery of documents » ne seront pas exécutées sur le territoire de la République du Kazakhstan ;

5) En vertu des paragraphes b) et c) de l'article 27 de la Convention, la République du Kazakhstan permet que l'exécution d'actes et l'usage d'autres méthodes d'obtention de preuves s'effectuent aux termes de sa loi.

AUTORITÉS

Kazakhstan, 26-09-2016

(Traduction)

[...] la République du Kazakhstan désigne les autorités centrale et compétente suivantes.

Autorité centrale : le Bureau d'administration judiciaire de la Cour suprême de la République du Kazakhstan (Administrative office of the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan) en vertu de l'article 2 de la Convention ;

Autorité compétente : le Bureau d'administration judiciaire de la Cour suprême de la République du Kazakhstan (Administrative office of the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan), habilité à organiser la délivrance des autorisations des actes d'instruction, effectués sans contrainte, conformément aux articles 15, 16 et 17 de la Convention, et à accorder une assistance dans l'accomplissement des actes d'instruction par voie de contrainte, conformément à l'article 18 de la Convention.

La Haye, le 8 juin 2017

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Obtention des preuves No. 09/2017



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

**CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR
COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 18 March 1970)**

Notification pursuant to Article 42 of the Convention

ACCESSION

Kazakhstan, 26-09-2016

According to Article 39, third paragraph, the Convention entered into force for Kazakhstan on 25 November 2016.

According to Article 39, fourth paragraph, of the Convention, the accession will have effect only as regards the relations between Kazakhstan and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession.

According to Article 39, fifth paragraph, the Convention will enter into force between Kazakhstan and the State that has declared its acceptance of the accession on the sixtieth day after the deposit of the declaration of acceptance.

RESERVATION

Kazakhstan, 26-09-2016

The Republic of Kazakhstan in accordance with Articles 4 and 33 of the Convention shall accept in its territory letters of request of the Contracting States, if they are composed in English and accompanied by a certified translation into the Kazakh and (or) Russian languages.

DÉCLARATIONS

Kazakhstan, 26-09-2016

- 1) taking of evidence by diplomatic officers or consular agents of other Contracting States without compulsion in civil or commercial matters stipulated by Article 15 of the Convention shall be possible only subject to the permission of the competent authority of the Republic of Kazakhstan;
- 2) taking of evidence without compulsion in civil or commercial matters stipulated in Articles 16 and 17 of the Convention shall be possible without prior permission of the competent authority of the Republic of Kazakhstan;
- 3) diplomatic officer or consular agent or designated person authorized to take evidence may apply to the competent authority of the Republic of Kazakhstan with the request for assistance referred to in Article 18 of the Convention subject to the conformity with the legislation of the Republic of Kazakhstan;
- 4) on the basis of Article 23 of the Convention letters of request issued for the purpose of obtaining pre-trial discovery of documents as known in Common law countries shall not be executed in the territory of the Republic of Kazakhstan;
- 5) execution of actions and use of other methods of taking evidence in accordance with paragraphs b) and c) of Article 27 of the Convention shall be permitted under the law of the Republic of Kazakhstan.

AUTHORITIES

Kazakhstan, 26-09-2016

[...] the Republic of Kazakhstan designates the following central and competent authorities:
The Central authority - The Department for provision of courts' activity under the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan (administrative office of the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan) in accordance with Article 2 of the Convention;
The Competent authority - The Department for provision of courts' activity under the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan (administrative office of the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan), which is authorized to organize the issuance of permits to take the evidence without compulsion in accordance with Articles 15,16, 17 of the Convention and to assist in obtaining the evidence by compulsion in accordance with Article 18 of the Convention.

The Hague, 8 June 2017

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Taking of Evidence No. 09/2017